

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
Хагуров Т.А.

подпись

«28» мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.23 Академический английский язык

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Форма обучения очная

Квалификация лингвист-переводчик

Краснодар 2021

Рабочая программа дисциплины Б1.О.23 Академический английский язык составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки / специальности

45.05.01 Перевод и переводоведение

код и наименование направления подготовки

Программу составил(и):

Г.А. Велиева, старший преподаватель
кафедры теории и практики перевода



Рабочая программа дисциплины Б1.О.23 Академический английский язык утверждена на заседании кафедры Теории и практики перевода

протокол № 11 «17» мая 2021.

И.о. зав. каф.

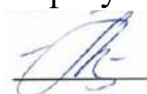
теории и практики перевода

Шершнева Н.Б



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета 18.05.2021 г., протокол № 5

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Горохова Л.А. канд.филол. наук, доцент,

зав. каф. теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ПГУ»

Раюшкина Ирина Владимировна, к.ф.н., доцент кафедры прикладной

лингвистики и новых информационных технологий ФГБОУ ВО «КубГУ»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

Цель дисциплины: Цель дисциплины «Б1.О.23 Академический английский язык» заключается в формировании знаний о закономерностях функционирования языков перевода, а также навыков использования системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

1. Научиться применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности;
2. Научиться реализовывать знания о закономерностях функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере;
3. Научиться анализировать закономерности для осуществления профессиональной деятельности

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.23 Академический английский язык» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Предшествующие дисциплины:

Б1.О.13 Практический курс первого иностранного языка

Б1.О.18 Практикум по фонетике английского языка

Б1.О.19 Практикум по грамматике английского языка

Б1.О.30 Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)

Последующие дисциплины:

Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

Б1.О.24 Практикум профессионально-ориентированного общения (первый иностранный язык)

Б1.О.25 Письменный перевод первого иностранного языка

Б1.О.27 Устный перевод первого иностранного языка

Б1.О.34 Деловой английский язык

Б1.О.35 Теория первого иностранного языка

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способность применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использование системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	
ИОПК-1.1. Способность реализации знаний о закономерностях функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере	Знает основные способы построения грамотной устной и письменной речи в профессиональной сфере
	Умеет аргументированно и ясно строить устную и письменную речь
	Владет основными коммуникативными компетенциями
ИОПК-1.2 Использование системы лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Знает академическую лексику, необходимую для общения в академической среде
	Умеет интерпретировать информацию из различных источников
	Владет навыками написания текстов в литературном, научном стиле
	Знает основные принципы сравнительно-сопоставительного анализа

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ИОПК-1.3 Способность анализировать закономерности	Умеет применять на практике основные приемы перевода
	Владеет теорией, необходимой для осуществления эквивалентного перевода
ИОПК-1.4 Понимание принципов и закономерностей функционирования изучаемых языков	Знает жанровые особенности академических текстов
	Умеет различать функциональные стили
	Владеет необходимыми теоретическими знаниями, изучаемыми в рамках данной дисциплины
ИОПК-1.5. Применение знаний иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы реферирования, интерпретации, рерайтинга
	Умеет создавать и перерабатывать тексты для различных целей в соответствии с заданной тематикой
	Владеет навыками обработки и систематизации информации

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения			
		очная		очно-заочная	заочная
		3 семестр (часы)	4 семестр (часы)	X семестр (часы)	X курс (часы)
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего):	52.5	34	18		
занятия лекционного типа					
лабораторные занятия	52	34	18		
Промежуточная аттестация (ИКР)	0.5	0.3	0.2		
Самостоятельная работа, в том числе:	100.8	11	89.8		
Контроль:	26.7	26.7			
Подготовка к экзамену					
Общая трудоёмкость	час.	180	72	108	
	в том числе контактная работа	52.5	34	18	
	зач. ед	5	2	3	

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре (2 курсе) (очная форма обучения)

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Education: preparation for academic study	16			8	3
2.	Systems: description and definition	16			8	2
3.	Communication: using evidence	12			8	2
4.	Order: classification	14			4	2
5.	Intelligence: connecting ideas	14			6	2
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	72			34	11
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			34	11

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре:

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Change: describing processes	14			2	15
2.	Culture: comparison and contrast	14			4	10
3.	Interpretation: fact and opinion	14			4	10.8
4.	Persuasion: developing and argument	18			2	14
5.	Connection: cause and effect	18			2	11
6.	Technology: evaluation	18			2	15
7.	Independence: independent learning	12			2	14
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	108			18	89.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	108			18	89.8

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/лабораторные работы)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Education: preparation for academic study	Чтение информативных текстов, обсуждение прочитанного по коммуникативной методике	Практическое задание №1
2.	Systems: description and definition	Чтение и перевод текстов академической направленности, обсуждение прочитанного по коммуникативной методике	Практическое задание №2
3.	Communication: using evidence	Обсуждение социальных тем по коммуникативной методике	Практическое задание №3
4.	Order: classification	Определение целей и структуры текста, написание академического эссе	Практическое задание №4
5.	Intelligence: connecting ideas	Чтение и перевод текста, определение его функционального стиля и структуры	Практическое задание №5
6.	Change: describing processes	Предпереводческий анализ, чтение и перевод текста, обсуждение прочитанного	Практическое задание №6

7.	Culture: comparison and contrast	Чтение и перевод текста академической направленности, обсуждение прочитанного	Практическое задание №7
8.	Interpretation: fact and opinion	Чтение и перевод текста академической направленности, выполнение упражнений к тексту, обсуждение прочитанного	Практическое задание №8
9.	Persuasion: developing and argument	Написание аргументированного эссе с использованием приема цитирования	Практическое задание №9
10.	Connection: cause and effect	Письменный перевод текста академической направленности, детальный разбор переводов	Практическое задание №10

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Курсовые работы не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Проработка учебного материала	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Академический английский язык», утвержденные кафедрой теории и практики перевода, протокол № от г.
2	Подготовка к текущему контролю	Методические рекомендации по написанию рефератов, утвержденные кафедрой теории и практики перевода, протокол № от г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Преподавание дисциплины «Б1.О.23 Академический английский язык» ведется с применением следующих видов интерактивных образовательных технологий:

Семестр	Вид задания	Используемые интерактивные	Количество часов
---------	-------------	----------------------------	------------------

		образовательные технологии	
3	ЛЗ № 1-3, 6-8	Групповая дискуссия	5
	ЛЗ № 1, 2, 5, 7-8, 10	Чтение и перевод текстов	7
	ЛЗ № 4, 9	Написание аргументированного эссе	2
	<i>Итого</i>		14

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Б1.О.23 Академический английский язык».

Оценочные средства включают контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме практических заданий, предполагающих устный развернутый ответ, письменный развернутый ответ, перевод текста, и промежуточной аттестации в форме вопросов и заданий к экзамену.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ОПК-1 Способность применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использование системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности			
2	ИОПК-1.1. Способность реализации знаний о закономерностях функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере	Знает основные способы построения грамотной устной и письменной речи в профессиональной сфере	ПЗ № 1-3, 6-8	Вопрос на экзамене 1-3
		Умеет аргументированно и ясно строить устную и письменную речь		
		Владеет основными коммуникативными компетенциями		
3	ИОПК-1.2 Использование системы лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Знает академическую лексику, необходимую для общения в академической среде	ПЗ № 4,9	Вопрос на экзамене 4-5
		Умеет интерпретировать информацию из различных источников		
		Владеет навыками написания текстов в литературном, научном стиле		

4	ИОПК-1.3 Способность анализировать закономерности	Знает основные принципы сравнительно-сопоставительного анализа	ПЗ № 5, 6, 10	Вопрос на экзамене 6-7
		Умеет применять на практике основные приемы перевода		
		Владеет теорией, необходимой для осуществления эквивалентного перевода		
5	ИОПК-1.4 Понимание принципов и закономерностей функционирования изучаемых языков	Знает жанровые особенности академических текстов	ПЗ № 4,6,8,10	Вопрос на экзамене 8
		Умеет различать функциональные стили		
		Владеет необходимыми теоретическими знаниями, изучаемыми в рамках данной дисциплины		
6	ИОПК-1.5. Применение знаний иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы реферирования, интерпретации, рерайтинга	ПЗ 4,9,10	Вопрос на экзамене 9-10
		Умеет создавать и перерабатывать тексты для различных целей в соответствии с заданной тематикой		
		Владеет навыками обработки и систематизации информации		

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные практические задания для использования на лабораторных занятиях:

ПЗпотеме № 1: “Education: preparation for academic study”

- пример задания с устным развёрнутым ответом

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством: ПК-1

1	Education: preparation for academic study	Чтение информативных текстов, обсуждение прочитанного по коммуникативной методике	Практическое задание №1
---	---	---	-------------------------

1. Answer the following questions:

- **What are the main universities in your country?**
- **How does the education system work?**
- **How does the university application system work?**
- **Which three of the following factors are most important for you in selecting a university for undergraduate or postgraduate study? Why?**
 - a) **the location of the university**
 - b) **course fees and living costs**
 - c) **the influence of your parents**
 - d) **the reputation of the university**
 - e) **the number of international students, etc.**

- пример задания с письменным развёрнутым ответом:

Find an article about education and write down a short essay (5-10 sentences) agreeing or disagreeing with this information.

ПЗ по теме № 5: “Intelligence: connecting ideas”

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством: ПК-1

11.	Intelligence: connecting ideas	Чтение и перевод текста, определение его функционального стиля и структуры	Практическое задание №5
-----	--------------------------------	--	-------------------------

- пример задания с письменным развёрнутым ответом:

Read the text “Intelligence: heredity versus environment”. Complete the summary of the text (exercise №4). Translate the text, define its structure and functional style.

- пример задания с письменным развёрнутым ответом:

Identify the topic sentence in each of the six paragraphs in the text “Intelligence: heredity versus environment”.

Are the authors ideas expressed objectively or subjectively? Express your opinion.

ПЗ по теме № 9 “Persuasion: developing and argument”.

12.	Persuasion: developing and argument	Написание аргументированного эссе с использованием приема цитирования	Практическое задание №9
-----	-------------------------------------	---	-------------------------

- пример задания с письменным развёрнутым ответом:

Writing: write down an essay about the art of persuasion. Imagine that your essay is for a wide audience (not scientists). Provide your essay with quotes and arguments. Make sure you make the information clear.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен)

Экзаменационные билеты включают три вопроса:

- 1) теоретический вопрос,
- 2) вопрос для дискуссии,
- 3) практическое задание (выполняется письменно).

Вопросы для подготовки к экзамену:

1. Education: preparation for academic study
2. Systems: description and definition
3. Communication: using evidence
4. Order: classification
5. Intelligence: connecting ideas
6. Change: describing processes
7. Culture: comparison and contrast

8. Interpretation
9. Persuasion: developing and argument
10. Connection

Критерии оценивания результатов обучения

Оценка	Критерии оценивания по экзамену
Высокий уровень «5» (отлично)	оценку «отлично» заслуживает студент, освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал без пробелов; выполнивший все задания, предусмотренные учебным планом на высоком качественном уровне; практические навыки профессионального применения освоенных знаний сформированы.
Средний уровень «4» (хорошо)	оценку «хорошо» заслуживает студент, практически полностью освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не оценены максимальным числом баллов, в основном сформировал практические навыки.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, частично с пробелами освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, многие учебные задания либо не выполнил, либо они оценены числом баллов близким к минимальному, некоторые практические навыки не сформированы.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	оценку «неудовлетворительно» заслуживает студент, не освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не выполнил, практические навыки не сформированы.

Критерии оценивания по зачету:

«зачтено»: студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу, знает основные способы построения грамотной устной и письменной речи в профессиональной сфере, допускает незначительные ошибки; студент умеет аргументированно и ясно отстаивать свою точку зрения на английском языке.

«не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично, студент не владеет теорией, необходимой для осуществления эквивалентного перевода, не умеет создавать и перерабатывать тексты для различных целей в соответствии с заданной тематикой.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Oxford EAP : a course in English for academic purposes Upper intermediate / B2 : [+DVD-ROM] / Edward de Chazal & Sam McCarter. –Oxford : Oxford University Press, 2016. - 239 p. : ill. + 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM). – (Oxford EAP). - ISBN 978-0-19-400178-6.

5.2. Периодическая литература

1 Oxford grammar for EAP : English grammar and practice for academic purposes (with answers) / Ken Paterson with Roberta Wedge. - Oxford : Oxford University Press, 2017. - 223 p. : ill. - ISBN 978-0-19-432999-6

2 Короткина, Ирина Борисовна. Академическое письмо: процесс, продукт и практика : учебное пособие для вузов : учебник для студентов вузов, обучающихся по гуманитарным направлениям и специальностям / И. Б. Короткина. – Москва : Юрайт, 2017. – 295 с.– ISBN 978-5-534-00415-1.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
2. Scopus <http://www.scopus.com/>
3. ScienceDirect www.sciencedirect.com
4. Журналы издательства Wiley <https://onlinelibrary.wiley.com/>
5. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
6. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru>
7. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>
8. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prilib.ru/>
9. Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда <https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action>
10. Springer Journals <https://link.springer.com/>
11. Nature Journals <https://www.nature.com/siteindex/index.html>
12. Springer Nature Protocols and Methods <https://experiments.springernature.com/sources/springer-protocols>
13. Springer Materials <http://materials.springer.com/>

14. zbMath <https://zbmath.org/>
15. Nano Database <https://nano.nature.com/>
16. Springer eBooks: <https://link.springer.com/>
17. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>
18. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. Американская патентная база данных <http://www.uspto.gov/patft/>
2. Полные тексты канадских диссертаций <http://www.nlc-bnc.ca/thesescanada/>
3. КиберЛенинка(<http://cyberleninka.ru/>);
4. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://www.minobrnauki.gov.ru/>;
5. Федеральный портал "Российское образование"<http://www.edu.ru/>;
6. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"<http://window.edu.ru/>;
7. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов<http://school-collection.edu.ru/> .
8. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (<http://fcior.edu.ru/>);
9. Проект Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина "Образование на русском"<https://pushkininstitute.ru/>;
10. Справочно-информационный портал "Русский язык"<http://gramota.ru/>;
11. Служба тематических толковых словарей<http://www.glossary.ru/>;
12. Словари и энциклопедии<http://dic.academic.ru/>;
13. Образовательный портал "Учеба"<http://www.ucheba.com/>;
14. Законопроект "Об образовании в Российской Федерации". Вопросы и ответыhttp://xn--273--84d1f.xn--p1ai/voprosy_i_otvety

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения<http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Библиотека информационных ресурсов кафедры информационных образовательных технологий<http://mschool.kubsu.ru/>;
4. Электронный архив документов КубГУ<http://docspace.kubsu.ru/>
5. Электронные образовательные ресурсы кафедры информационных систем и технологий в образовании КубГУ и научно-методического журнала "ШКОЛЬНЫЕ ГОДЫ" <http://icdau.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

На лабораторных занятиях студенты учатся логично формулировать свои мысли, говорить аргументировано, убежденно отстаивать свою точку зрения, делать выводы. На лабораторных занятиях приобретаются навыки устных выступлений перед аудиторией. Лабораторное занятие начинается с вводного слова преподавателя, который определяет цель, задачи и порядок его проведения.

Преподаватель может спрашивать студентов по желанию или вызывать по списку. Каждый присутствующий должен быть готов к ответу. Особенность устного выступления состоит в том, что студенту приходится не только проработать разные источники, отобрать материал, уложить его в определенную форму, но и уметь «преподнести» материал в ходе устного выступления, ответить на вопросы аудитории. При методичной подготовке

студента к практическим и лабораторным занятиям, у него вырабатываются важные навыки деловой культуры, необходимые для профессиональной деятельности, будущего карьерного роста: умение держаться на аудитории, оппонировать, аргументировать.

По основным вопросам рекомендуется отвечать стоя, выступления строить на 10-15 минут по заранее составленному плану, излагая свои мысли чётко, ясно, аргументировано. При этом можно пользоваться конспектами изучаемой литературы, но не читать их.

Выступление должно быть построено по следующему плану: вступление; основная часть; заключение. Необходимо избегать выступлений по написанному тексту. Важно самостоятельно формулировать мысли, свободно оперировать данными (фактами, цифрами и др.). Это прививает умение не только излагать материал своими словами, но и вырабатывает навыки публичного выступления.

Слушая выступавшего, остальные студенты замечают возможные ошибки, упущения, неточности, чтобы потом поправить выступающего, дополнить, уточнить, задать вопрос. Необходимо учиться слушать товарища, так как выступление требует большого напряжения сил.

После выступления студента преподаватель спрашивает у присутствующих, есть ли вопросы к выступающему. В ходе обсуждения студенты выступают с дополнениями, отвечают на дополнительные вопросы. При этом важно не повторяться и не уходить в сторону от изучаемой проблемы, уметь связывать изучаемый материал с современностью. После подведения преподавателем итога по обсуждаемому вопросу, студенты переходят к рассмотрению следующего вопроса.

Результат качественной подготовки должен проявиться в способности студента свободно ответить на теоретические вопросы практического занятия, его выступлении и участии в коллективном обсуждении вопросов изучаемой темы, правильном выполнении практических заданий и контрольных работ.

В процессе реализации дисциплины используются следующие формы СР:

проработка учебного материала; выполняется в течение недели, контролируется групповой беседой, проверкой практических (устных и письменных) заданий;

подготовка к текущему контролю – выполняется в соответствии с расписанием; контролируется на занятиях проверкой практических заданий.

Ниже приводятся формы организации аудиторной самостоятельной работы студентов по развитию языковых и речевых умений:

1) Организация самостоятельной работы при освоении лексического материала: при самостоятельной работе с лексическим материалом могут использоваться следующие ее формы: составление собственного словаря в отдельной тетради; составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам; анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения; подбор синонимов к активной лексике учебных текстов; подбор антонимов к активной лексике учебных текстов; составление таблиц словообразовательных моделей.

2) Организация самостоятельной работы при освоении грамматического материала: при самостоятельной работе с грамматическим материалом используются следующие формы: устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определённым темам; письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определённым темам; составление карточек по отдельным грамматическим темам; поиск и перевод определённых грамматических форм, конструкций, явлений в тексте; синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочинённых, сложноподчинённых, предложений с усложнёнными синтаксическими конструкциями); перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

3) Организация самостоятельной работы над чтением как рецептивным видом речевой деятельности: в ходе освоения иностранного языка предполагается освоение различных стратегий чтения: детальное (изучающее), ознакомительное, поисковое, чтение

с элементами аннотирования. В условиях аудиторного занятия работа с текстом ограничена по времени.

Ознакомительное чтение. Оно считается наиболее простым, так как не осложнено какими-либо специальными задачами понимания. Такое чтение приучает студента к охвату всего читаемого материала и создает хорошие условия для развития широкого поля зрения. Так как задачей чтения является понимание основной линии содержания, то в качестве проверки выделяются главные, а не второстепенные факты.

Изучающее чтение. Направлено на точное и полное понимание всей информации текста, допускает его перечитывание. Обычно для этой стратегии выбирают короткие тексты. В ходе самостоятельной работы у студента развиваются аналитические операции, связанные с умением вычленять в тексте элементы, которые служат опорой для понимания содержания. Одним из способов проверки при изучающем чтении является перевод текста.

Поисковое чтение. Данный вид используется будущими специалистами для поиска в источниках той или иной конкретной информации – формулировок, страноведческой информации, статистических данных, определений и т.д., обычно выступает сопутствующим компонентом при развитии других видов чтения.

Чтение с элементами аннотирования. Этот вид чтения требует понимания общего содержания текста (основной идеи) и его частей, структурирования информации, соотнесения фраз исходного текста с перефразированием. При этом могут быть использованы стратегии поискового и изучающего чтения. Чтение с элементами аннотирования является важным видом самостоятельной работы с целью подготовки студентов к выполнению соответствующих заданий, предлагаемых на экзамене.

Формы самостоятельной работы студентов с текстом: анализ лексического и грамматического наполнения текста; устный перевод текстов; письменный перевод текстов; изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование).

5) Организация аудиторной самостоятельной работы над устной речью как продуктивным видом речевой деятельности: работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь рекомендуется выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом следует обработать материал для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно: заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами; сократить предложения; упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений; произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
------------------------------------	------------------------------------	---

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер	
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование:	
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ. Лаборатория...	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование:	
Учебные аудитории для курсового проектирования (выполнения курсовых работ)	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование:	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. _____)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	